

Al Comune di Sgonico-Zgonik
P.n. Občina Zgonik
Sgonico-Zgonik 45
34010 Sgonico-Zgonik (TS)

OGGETTO: RICHIESTA DI CONCESSIONE DEI CONTRIBUTI PER L'ABBATTIMENTO DEI CANONI DI LOCAZIONE DI IMMOBILI ADIBITI AD USO ABITATIVO, AI SENSI DELL'ART. 11 DELLA L. 431/1998 E DELL'ART. 6, DELLA L.R.6/2003.

ZADEVA: VLOGA ZA IZPLAČILO SUBVENCIE NAJEMNINE ZA STANOVANJE V SKLADU Z 11. ČL. ZAKONA ŠT.431/1998 IN 6. ČL. DZ ŠT.6/2003.

Il/la sottoscritto/a
 Podpisani/a
 nato/a a (Prov.) il
 rojen/a v (pokr.) dne
 residente a
 stalno prebivališče v
 frazione..... n°
 naslov št.
 telefono n°
 telefon
 cellulare n°
 mobitel
 indirizzo e-mail
 naslov elektronske pošte
 codice fiscale
 davčna številka
 in qualità di conduttore dell'alloggio sito nel Comune di Sgonico-Zgonik
 kot najemnik/ca stanovanja na ozemlju Občine Zgonik
 in via/loc..... n°
 naslov št.

- di proprietà privata, non compreso nelle categorie catastali A/1, A/8, A/9;
 zasebna last in ni uvrščeno v kategorije A/1, A/8, A/9;
 di proprietà pubblica, ad esclusione di quelli di edilizia sovvenzionata,
 javna last in ni subvencionirano;

**CHIEDE
PROSIM,**

ai sensi e per gli effetti dell'art. 11 della Legge 431/1998 e della L.R. 6/2003 art.6, primo periodo, la concessione dei contributi integrativi per il pagamento del canone di locazione previsti dal "Fondo nazionale per il sostegno all'accesso alle abitazioni in locazione" riferito ai canoni di locazione del 2014.

v skladu z 11.čl. zakona 431/1998 in 6.čl. DZ št.6/2003, za dodelitev subvencije najemnine za stanovanje, ki jo predvideva »Državni sklad za podporo dostopa do stanovanj v najemu« in se nanaša na najemnino za leto 2014.

A tal fine, consapevole delle sanzioni penali previste per false e mendaci dichiarazioni ai sensi dell'art. 76 del DPR 445/2000 e consapevole, ai sensi dell'art.75 del DPR 445/2000, che qualora da eventuali controlli emerga la non veridicità del contenuto della dichiarazione, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera, ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR medesimo.

S tem v zvezi podpisani/a, seznanjen/a s sankcijami, s katerimi se v skladu s 76. čl. OPR št. 445/2000 kaznujeta dajanje neresničnih izjav in ponarejanje listin, izjavlja, da je seznanjen/a s tem, da v skladu s 75.čl. 445/2000, če bi iz morebitne kontrole bilo razvidno, da so podatki, ki jih je navedel v vlogi, neresnični, vlagatelj izgubi pravico do subvencije, ki jo je pridobil na osnovi neresnične izjave, v skladu z 46. in 47. čl. OPR št. 445/2000.

DICHIARA
(IMPORTANTE barrare la casella che interessa):
IZJAVLJAM,
(POMEMBNO: označite ustrezno):

- di aver preso visione del Bando integrale, pubblicato dall'amministrazione comunale di Sgonico-Zgonik, e di essere a conoscenza che l'assegnazione e l'entità del contributo sono subordinati all'erogazione dei fondi da parte della Regione Autonoma del Friuli Venezia Giulia al Comune di Sgonico-Zgonik;
- da sem prebral/a celotno besedilo razpisa, ki ga je objavila uprava Občine Zgonik, in da sem seznanjen/a s tem, da sta dodelitev in višina subvencije odvisni od sredstev, ki jih bo Avtonomna dežela Furlanija – Julijska krajina dejansko izplačala Občini Zgonik;
- di essere residente nel Comune di Sgonico-Zgonik alla data di presentazione della domanda di concessione del contributo;
- da sem imel/a na dan predložitve te vloge za dodelitev javnih sredstev stalno prebivališče v Občini Zgonik;
- di essere maggiorenne;
- da sem polnoleten/na;
- di essere residente **da almeno 24 mesi** nel territorio regionale;
- da imam stalno prebivališče na območju te dežele **vsaj 24 mesecev**;
- di essere cittadino italiano
- da sem italijanski/a državljani/ka
ovvero
ali
 - di essere cittadino, o familiare di cittadino, di Stato appartenente all'Unione Europea, regolarmente soggiornante in Italia, ai sensi del D.Lgs. n. 30/2007;
 - da sem državljani/ka ali ožji družinski član državljan/ke države članice Evropske unije in redno prebivam v Italiji v skladu z zakonsko uredbo št. 30/2007;
 - di essere cittadino extracomunitario titolare di carta di soggiorno o di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo (non inferiore all'anno), ai sensi del D.Lgs. n. 3/2007;
 - da sem državljani/ka države, ki ni članica Evropske unije, in imetnik/ca dovoljenja za stalno prebivanje ali dovoljenja za vsaj enoletno začasno prebivanje v skladu z zakonsko uredbo št. 3/2007.
- essere titolare nell'anno 2014 di un contratto di locazione ad uso abitativo, regolarmente registrato, per un'unità immobiliare posta sul territorio regionale e adibita a propria abitazione, di proprietà sia che privata sia pubblica – ad esclusione di quelle di edilizia sovvenzionata – non inclusa nelle categorie catastali A/1, A/8, A/9;
- da imam za leto 2014 redno registrirano najemno pogodbo za javno ali zasebno stanovanjsko enoto, ki jo uporabljam kot svoje bivališče in se nahaja na deželnem območju, vendar ni subvencionirano stanovanje, ter ni uvrščeno v katastrske kategorije A/1, A/8, A/9;
- essere in regola con il pagamento del canone di locazione relativamente per il periodo per il quale viene richiesto il contributo (anno 2014 o periodo dell'anno per il quale viene richiesto il contributo);
- da sem najemnik za obdobje, za katerega sem prosil za subvencijo, redno poravnal (leto 2014 ali del tega leta);
- di aver avuto la residenza anagrafica nel corso dell'anno 2014 nell'alloggio sito a:
via/locdal/...../ 2014 al/ / 2014;
- da sem v letu 2014 stalno prebival/a v stanovanjski enoti na naslovu v
..... od .../.../2014 do .../.../2014;
- che il canone di locazione (escluse le spese accessorie e condominiali) è pari a
€...../annui;
- da znaša najemnina (razen dodatnih in skupnih stroškov) evrov/letno;

- che il totale del canone di locazione, al netto degli oneri accessori e spese condominiali, pagato per l'anno 2014 o parte di esso, è stato il seguente:
- € dal 01/01/2014 al 31/12/2014
- oppure
- € per mesi (indicare il numero dei mesi di occupazione dell'alloggio nell'anno 2014);
- da znaša celotna najemnina, brez dodatnih stroškov, plačana za vse leto 2014 ali del tega leta, sledeča:
- € od 1.1.2014 do 31.12.2014
- ali
- € za mesecev (navesti število mesecev bivanja v stanovanjski enoti za leto 2014);
- di non aver ricevuto per l'anno 2014 somme da altri enti per gli stessi fini di cui alla presente domanda;
- da nistem prejel/a podpore od drugih ustanov za subvencionirano plačevanje najemnine za leto 2014;
- di non essere proprietario di un ALTRO alloggio ubicato nel territorio nazionale adeguato alle necessità del proprio nucleo familiare e che tale requisito è posseduto da tutti i componenti del nucleo familiare;
- da na državnem ozemlju nistem lastnik DRUGEGA stanovanja, ki bi lahko odgovarjalo potrebam moje gospodinske skupnosti in da ta pogoj velja tudi za vse ostale člane gospodinske skupnosti;
- di non essere proprietario neppure della nuda proprietà di altri alloggi ubicati, purché non dichiarati inagibili, con esclusione delle quote di proprietà non riconducibili all'unità, ricevuti per successione ereditaria, della nuda proprietà di alloggi il cui usufrutto è in capo a parenti entro il secondo grado e degli alloggi, o quote degli stessi, assegnati in sede di separazione personale o divorzio al coniuge o convivente;
- da nistem lastnik in nimam gole lastninske pravice nad drugimi bivališči, kjer koli se le-ta nahajajo, pod pogojem, da niso bila proglašena za neuporabna, razen deležev lastnine, ki niso v zvezi z bivališčem in sem jih podedoval oz. nimam gole lastnine bivališč, katerih užitarji so sorodniki do drugega kolena, in bivališč ali delov bivališč, dodeljenih pri ločitvi ali razvezi zakona ali pri ločitvi od partnerja;
- di non aver presentato e non presentare analoga richiesta di contributo ad altro Comune relativamente allo stesso contratto;
- da za isto najemninsko pogodbo nistem in ne bom predložil podobno vlogo za subvencijo na drugo Občino;
- che il contratto di locazione dell'alloggio:
- è stato stipulato in data per la durata di con scadenza in data
 - è stato registrato presso l'Ufficio del Registro di..... in data al n.....
- (in caso di titolarità di un secondo contratto)**
- è stato stipulato in data per la durata di con scadenza in data
 - è stato registrato presso l'Ufficio del Registro di..... in data al n.....
- da je bila najemna pogodba za stanovanje:
- sklenjena dne za obdobje izteče pa se dne
 - da je bila registrirana pri Registrskem uradu v dne s št.
- (v primeru dveh pogodb)**
- da je bila najemna pogodba za stanovanje sklenjena dne za obdobje in se izteče dne
 - da je bila najemna pogodba registrirana pri Registrskem uradu v dne s št.
- che il proprio nucleo familiare ha un I.S.E. pari a € e un I.S.E.E. pari a € (come risultante dall'attestazione rilasciata da

..... ai sensi del D.P.C.M. n. 159/2013 e che ha scadenza in data N. protocollo per esteso);

da znaša kazalec ISE moje gospodinjске skupnosti €, kazalec ISEE pa € (kot je razvidno iz potrdila, ki ga je izdala v skladu z OPMS 159/2013 in ki velja do dne s popolno št. prot.....);

che il proprio nucleo familiare, come da dichiarazione Sostitutiva Unica per il calcolo dell'ISE/ISEE è così composto:

da je moja družinska skupnost, na osnovi nadomestne izjave za izračun kazalca ISE/ ISEE, sestavljena kot spodaj navedeno:

	COGNOME PRIIMEK	NOME IME	LUOGO E DATA DI NASCITA KRAJ IN DATUM ROJSTVA	CODICE FISCALE DAVČNA ŠTEVILKA
RICHIEDENTE VLGATELJ				<input type="text"/>
CONIUGE O CONVIVENTE ZAKONEC ALI PARTNER				<input type="text"/>
FIGLIO OTROK				<input type="text"/>
FIGLIO OTROK				<input type="text"/>
FIGLIO OTROK				<input type="text"/>
FIGLIO OTROK				<input type="text"/>
FIGLIO OTROK				<input type="text"/>
ALTRO (specificare) DRUGO (obrazložite)				

Il/la sottoscritto/a dichiara che il proprio nucleo familiare si trova nella seguente situazione di particolare debolezza sociale o economica: INDICARE LA/LE LETTERA/E CORRISPONDENTE/I INDICATA/E ALL'ART. 3 DEL BANDO:

Podpisani/a izjavljam, da je moja družinska skupnost socialno oz. ekonomosko ogrožena kot spodaj navedeno (NAVESTI USTREZNO/E ČRKO/E 3.ČLENA RAZPISA):

A) B) C) D) E) F) G) H) I) J)

Il/La sottoscritto/a dichiara altresì di essere a conoscenza che possono essere eseguiti controlli diretti ad accertare la veridicità delle informazioni fornite con riferimento sia alla situazione economica sia a quella familiare, controlli che potranno essere effettuati dal Comune di Sgonico-Zgonik o attraverso i competenti uffici del Ministero delle Finanze.

Izjavljam obenem, da sem seznanjen/a s tem, da lahko Občina Zgonik oziroma pristojne službe Ministrstva za finance preverijo resničnost izjav, danih tako v zvezi s finančnim kot z družinskim stanjem gospodinjске skupnosti.

Il/La sottoscritto/a chiede che ogni eventuale comunicazione gli venga fatta al seguente indirizzo (da indicare se diverso da quello di residenza):

Podpisani/a želim prejemati obvestila na naslednji naslov (izpolnite, če je naslov, na katerega želite prejemati obvestila, različen od naslova vašega stalnega prebivališča):

Il/La sottoscritto/a chiede che il contributo eventualmente concesso venga liquidato:

Podpisani/a vljudno prosim, da se morebitno dodeljena sredstva izplačajo:

mediante bonifico sul conto corrente intestato o cointestato al richiedente il contributo
z nakazilom na osebni oz. na skupni tekoči račun

presso l'istituto
banca/zavod
CODICE IBAN:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

IBAN KODA:

Ai sensi dell'art. 12 (Riduzione del limite per la tracciabilità dei pagamenti a 1.000 Euro e contrasto all'uso del contante) del decreto legge 6 dicembre 2011, n. 201, convertiti in legge, con modificazioni, dalla legge 22 dicembre 2011, n. 214 recante "Disposizioni urgenti per la crescita, l'equità e il consolidamento dei conti pubblici", il richiedente dovrà indicare in domanda un conto corrente bancario o postale a lui intestato, riportandone gli estremi ed il codice IBAN al fine di consentire il pagamento di importi superiori al limite sopra citato. Non è possibile indicare un conto corrente non intestato al richiedente.

V skladu z 12. členom (Znižanje omejitve na 1.000 evrov za sledljivost plačil v sklopu omejevanja plačevanja z gotovino) uredbe-zakona št. 201 z dne 6. decembra 2011, ki je bila uzakonjena s spremembami z zakonom št. 214 z dne 22. decembra 2011 in navaja "Nujne določbe za rast, pravičnost in konsolidacijo javnih financ", za namen plačevanja transakcij, ki presegajo navedeno vsoto, mora vlagatelj navesti v prošnji osnovne podatke in IBAN kodo lastnega bančnega ali poštnege tekočega računa. Vlagatelj ne sme navesti računa, ki ni naslovljen nanj.

Il/La sottoscritto/a autorizza l'utilizzo dei dati personali, ai sensi del D.Lgs. 30 giugno 2003, n°196 (Codice in materia di protezione dei dati personali) così come modificato dal D.Lgs.28 maggio 2012, n. 69 da parte del Comune di Sgonico-Zgonik, dell'Amministrazione regionale e degli Enti che forniscono alla stessa semplici servizi elaborativi ovvero svolgono attività funzionali relativamente all'istruttoria per i contributi a sostegno delle locazioni (come previsto dall'art.12 del Regolamento di esecuzione dell'art.6 della L.R. 6/2003 e DPR Reg. 393/2006 dd.03 gennaio 2007).

Podpisani/a dovoli uporabo osebnih podatkov Občini Zgonik, deželni upravi in ustanovam, ki nudijo storitve na področju obdelave oziroma opravljajo določene dejavnosti pri obravnavi vlog za dodelitev subvencij k najemninam (kot razvidno iz 12.čl. Uredbe o izvajanju 6.čl. DZ 6/2003 in OPD 393/2006 z dne 3.januarja 2007), v skladu z zakonsko uredbo št. 196 z dne 30. junija 2003 (Pravilnik na področju varstva osebnih podatkov), ki ga je spremenila zakonska uredba št.69 z dne 28.maja 2012.

Il/La sottoscritto/a ad integrazione della presente domanda, allega la seguente documentazione:

Podpisani/a prilagam v dopolnitev vloge naslednje dokumente:

- fotocopia di un documento di identità valido;
fotokopijo veljavnega osebnega dokumenta;
- per i cittadini extracomunitari copia del permesso di soggiorno CE di lungo periodo o della carta di soggiorno per i soggetti di cui all'art. 41 del Dlgs. 286/98;
za neevropske državljane kopijo dovoljenja za prebivanje v EU za daljši čas ali dovoljenja za začasno prebivanje za subjekte, ki jih navaja 41.čl. zakonske uredbe št. 286/98;
- eventuale documentazione attestante una delle condizioni di priorità;
morebitna dodatna dokazila o izpolnjevanju prednostnih pogojev;
- copia delle ricevute di pagamento o altra documentazione anche bancaria dalla quale si possa rilevare gli effettivi pagamenti, dei canoni di locazione;
kopijo položnic, tudi bančnih, iz katerih je razvidno dejansko izplačilo najemnine;
- altro

Data.....
Datum

Firma
Podpis